

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	i
TABLE OF CONTENTS	ii
ABSTRACT	iii
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	
Background of the Study	1
Statement of the Problem.	5
Purpose of the Study.....	5
Methods of Research.....	6
Organization of the Thesis	6
CHAPTER TWO: THEORETICAL FRAMEWORK	8
CHAPTER THREE: DISCUSSION OF THE ERRORS OF COLLOCATION MADE BY THE FIRST SEMESTER UNDERGRADUATE STUDENTS OF ENGLISH IN THEIR WRITING CLASS	14
CHAPTER FOUR: CONCLUSION	55
BIBLIOGRAPHY	61
APPENDIX	63

ABSTRACT

Sanding kata, atau dikenal sebagai *collocation* dalam Bahasa Inggris, adalah salah satu hal penting dalam penggunaan bahasa, dalam hal ini penggunaan Bahasa Inggris sebagai bahasa kedua. Bahasa Inggris adalah bahasa asing bagi masyarakat Indonesia. Namun Bahasa Inggris saya sebut sebagai bahasa kedua karena menurut teori *Language Learning*, bahasa-bahasa asing termasuk dalam kelompok bahasa kedua. (Mitchell and Myles, 1998: 1)

Sangat disayangkan, pada kenyataannya pembelajaran dan penerapan *collocation* yang penting bagi penggunaan Bahasa Inggris tersebut masih sering dirasakan mengambang. Itulah sebabnya, dalam skripsi yang berjudul *Errors of Collocation Made by the First Semester Undergraduate Students of English in Their Writing Class*, saya membahas tentang kesalahan-kesalahan *collocation* yang dibuat oleh para pembelajar Bahasa Inggris, tepatnya, mahasiswa Sastra Inggris angkatan 2005 di Universitas Kristen Maranatha, pada kelas *Writing* semester pertama.

Topik yang dibahas termasuk dalam area linguistik *Psycholinguistics*, mengenai *Second Language Learning*. Saya menjabarkan dan mengelompokkan kesalahan-kesalahan *collocation* berdasarkan spektrum *collocation*. Karena *collocation* mempunyai karakteristik semantik dan sintaksis, saya menggunakan

pendekatan dari teori *Semantics* dan *Syntax* dalam membahas berbagai jenis kesalahan *collocation* tersebut, yakni dari segi arti dan susunan katanya. Selain itu, saya juga menggunakan teori *Interlanguage*, karena saya membahas penyebab terjadinya kesalahan-kesalahan tersebut berdasarkan pengaruh bahasa pertama subjek penelitian saya, yakni Bahasa Indonesia.

Setelah saya menemukan berbagai jenis kesalahan *collocation*, saya mendapati bahwa ternyata pengaruh bahasa pertama, Bahasa Indonesia, sangat besar terhadap penggunaan bahasa kedua, Bahasa Inggris, dalam kesalahan-kesalahan tersebut. Hal ini terjadi karena para mahasiswa menggunakan Bahasa Inggris tidak secara langsung, melainkan menerjemahkannya dari Bahasa Indonesia, ataupun menggunakan unsur-unsur dari Bahasa Indonesia.

Dengan mengangkat masalah kesalahan-kesalahan *collocation*, saya berharap untuk dapat membuka mata, baik pembelajar maupun pengajar, untuk lebih memperhatikan masalah *collocation*. Karena tanpa mengerti penggunaan *collocation* dengan benar, pembelajar bahasa tidak akan maksimal dalam menggunakan bahasa kedua mereka.